# 4. Mose 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und es geschah[H1961], als das Volk[H5971] sich beklagte[H596], dass es übel[H7451] war in den Ohren[H241] des HERRN[H3068]; und als der HERR[H3068] es hörte[H8085], da erglühte sein Zorn[H639], und ein Feuer[H784] des HERRN[H3068] brannte[H1197] unter ihnen und fraß[H398] am Ende[H7097] des Lagers[H4264]. [?][H2734] **2** Und das Volk[H5971] schrie[H6817] zu[H413] Mose[H4872]; und Mose[H4872] betete[H6419] zu[H413] dem HERRN[H3068], da legte[H8257] sich das Feuer[H784]. **3** Und man gab[H7121] diesem[H1931] Ort[H4725] den Namen[H8034] Tabera[H84041], weil[H3588] ein Feuer[H784] des HERRN[H3068] unter ihnen gebrannt[H1197] hatte.

**4** Und das Mischvolk[H628], das[H834] in[H7130] ihrer Mitte[H7130] war, wurde[H183 H8378] lüstern[H183 H8378], und auch[H1571] die Kinder[H1121] Israel[H3478] weinten[H1058] wiederum[H7725] und sprachen[H559]: Wer[H4310] wird uns Fleisch[H1320] zu essen[H398] geben? **5** Wir gedenken der Fische[H1710], die[H834] wir in Ägypten[H4714] umsonst[H2600] aßen[H398], der Gurken[H7180] und der Melonen[H20] und des Lauchs[H2682] und der Zwiebeln[H1211] und des Knoblauchs[H7762]; [?][H2142] **6** und nun[H6258] ist unsere Seele[H5315] dürre[H3001]; gar nichts[H369] ist da, nur[H3605 H1115] auf[H413] das Man[H4478] sehen unsere Augen[H5869]. **7** Das Man[H4478] aber war wie[H3588] Koriandersamen[H2233 H1407], und sein Ansehen[H5869] wie das Ansehen[H5869] des Bdellion[2]. [?][H916] **8** Das Volk[H5971] lief[H7751] umher[H7751], und sie sammelten[H3950] und mahlten[H2912] es mit Handmühlen[H7347] oder zerstießen[H1743] es in Mörsern[H4085]; und sie kochten[H1310] es in Töpfen[H6517], auch machten[H6213] sie Kuchen[H5692] daraus; und sein Geschmack[H2940] war[H1961] wie der Geschmack[H2940] von Ölkuchen[H8081 H3955]. **9** Und wenn des Nachts[H3915] der Tau[H2919] auf[H5921] das Lager[H4264] herabfiel[H3381], so fiel[H3381] das Man[H4478] auf dasselbe herab[H3381]. [?][H5921]

**10** Und als Mose[H4872] das Volk[H5971] nach seinen Geschlechtern, jeden[H376] am Eingang[H6607] seines Zeltes[H168], weinen[H1058] hörte[H8085] und der Zorn[H639] des HERRN[H3068] heftig[H3966] entbrannte[H2734], da war es übel[H7489] in den Augen[H5869] Moses[H4872]. [?][H4940] **11** Und Mose[H4872] sprach[H559] zu[H413] dem HERRN[H3068]: Warum[H4100] hast du an deinem Knecht[H5650] übel[H7489] getan[H7489], und warum[H4100] habe ich nicht[H3808] Gnade[H2580] gefunden[H4672] in deinen Augen[H5869], dass du die Last[H4853] dieses[H2088] ganzen[H3605] Volkes[H5971] auf[H5921] mich legst[H7760]? **12** Bin *ich[H595]* mit diesem[H2088] ganzen[H3605] Volk[H5971] schwanger[H2029] gegangen[H2029], oder[H518] habe *ich[H595]* es geboren[H3205], dass[H3588] du zu[H413] mir sprichst[H559]: Trage[H5375] es in deinem Gewandbausch[H2436], wie[H834] der Wärter[H539] den Säugling[H3243] trägt[H5375], in[H5921] das Land[H127], das[H834] du ihren Vätern[H1] zugeschworen[H7650] hast? **13** Woher[H4480 H370] soll ich Fleisch[H1320] haben, um es diesem[H2088] ganzen[H3605] Volk[H5971] zu geben[H5414]? Denn[H3588] sie weinen[H1058] gegen[H5921] mich und sagen[H559]: Gib[H5414] uns Fleisch[H1320], dass wir essen[H398]! **14** Ich[H595] allein[H905] vermag[H3201] nicht[H3808] dieses[H2088] ganze[H3605] Volk[H5971] zu tragen[H5375], denn[H3588] es ist mir zu schwer[H3515]. **15** Und wenn[H518] du[H859] so[H3602] mit mir tust[H6213], so bring[H2026] mich doch[H4994] um[H2026], wenn[H518] ich Gnade[H2580] gefunden[H4672] habe in deinen Augen[H5869], damit ich mein Unglück[H7451] nicht[H408] ansehe[H7200].

**16** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu[H413] Mose[H4872]: Versammle[H622] mir 70[H7657] Männer[H376] aus[H4480] den Ältesten[H2205] Israels[H3478], von denen[H834] du weißt[H3045], dass[H3588] sie[H1992] die Ältesten[H2205] des Volkes[H5971] und seine Vorsteher[H7860] sind, und führe[H3947] sie zu dem Zelt[H168] der Zusammenkunft[H4150], dass sie sich dort[H8033] mit[H5973] dir hinstellen[H3320]. [?][H413] **17** Und ich werde herabkommen[H3381] und dort[H8033] mit[H5973] dir reden[H1696], und ich werde von[H4480] dem Geist[H7307] nehmen[H680], der[H834] auf[H5921] dir ist, und auf[H5921] sie[H1992] legen[H7760], dass sie mit[H854] dir an der Last[H4853] des Volkes[H5971] tragen[H5375] und du[H859] sie nicht[H3808] allein[H905] trägst[H5375]. **18** Und zu dem Volk[H5971] sollst du sagen[H559]: Heiligt[H6942] euch auf morgen[H4279], und ihr werdet Fleisch[H1320] essen[H398]; denn[H3588] ihr habt vor den Ohren[H241] des HERRN[H3068] geweint[H1058] und gesprochen[H559]: Wer[H4310] wird uns Fleisch[H1320] zu essen[H398] geben[H5414]? Denn[H3588] in Ägypten[H4714] ging es uns wohl; und der HERR[H3068] wird euch Fleisch[H1320] geben[H5414], und ihr werdet essen[H398]. [?][H413] [?][H2895] **19** Nicht[H3808] 1 Tag[H3117] sollt ihr essen[H398], und nicht[H3808] 2 Tage[H3117] und nicht[H3808] 5[H2568] Tage[H3117] und nicht[H3808] 10[H6235] Tage[H3117] und nicht[H3808] 20[H6242] Tage[H3117]: [?][H259] **20** bis[H5704] zu einem ganzen[H3117] Monat[H2320],



Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

bis[H5704 H834] es euch zur[H4480] Nase[H639] herauskommt[H3318], und es euch zum Ekel[H2214] wird[H1961]; weil[H3282 H3588] ihr den HERRN[H3068], der[H834] in[H7130] eurer Mitte[H7130] ist, verachtet[H39883] und vor[H6440] ihm geweint[H1058] und gesprochen[H559] habt: Warum[H4100 H2088] doch sind wir aus[H4480] Ägypten[H4714] herausgezogen[H3318]? **21** Und Mose[H4872] sprach[H559]: 600000 Mann[H7273] zu[H7273] Fuß[H7273] ist das Volk[H5971], in[H7130] dessen[H834] Mitte[H7130] ich[H595] bin, und *du[H859]* sprichst[H559]: Fleisch[H1320] will ich ihnen[H1992] geben[H5414], dass sie einen ganzen[H3117] Monat[H2320] essen[H398]! [?][H8337 H3967 H505] **22** Soll Klein-[H6629] und Rindvieh[H1241] für sie[H1992] geschlachtet[H7819] werden, dass es für sie[H1992] ausreiche[H4672]? Oder[H518] sollen alle[H3605] Fische[H1709] des Meeres[H3220] für sie[H1992] gesammelt[H622] werden, dass es für sie[H1992] ausreiche[H4672]? **23** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu Mose[H4872]: Ist die Hand[H3027] des HERRN[H3068] zu kurz[H7114]? Jetzt[H6258] sollst du sehen[H7200], ob mein Wort[H1697] dir eintrifft[H7136] oder[H518] nicht[H3808].

**24** Da ging[H3318] Mose[H4872] hinaus[H3318] und redete[H1696] zu dem Volk[H5971] die Worte[H1697] des HERRN[H3068]; und er versammelte[H622] 70[H7657] Männer[H376] aus[H4480] den Ältesten[H2205] des Volkes[H5971] und stellte[H5975] sie rings[H5439] um[H5439] das Zelt[H168]. [?][H413] **25** Und der HERR[H3068] kam[H3381] in der Wolke[H6051] herab[H3381] und redete[H1696] zu[H413] ihm und nahm[H680] von[H4480] dem Geist[H7307], der[H834] auf[H5921] ihm war, und legte[H5414] ihn auf[H5921] die 70[H7657] Männer[H376], die Ältesten[H2205]. Und es geschah[H1961], sobald der Geist[H7307] auf[H5921] sie[H1992] kam[H51174], weissagten[H5012] sie; aber sie fuhren[H3254] nicht[H3808] fort[H3254]. **26** Und zwei[H8147] Männer[H582] blieben[H7604] im Lager[H4264] zurück[H7604], der Name[H8034] des einen[H259] war Eldad[H419], und der Name[H8034] des anderen[H8145] Medad[H4312]; und auch auf[H5921] sie[H1992] kam[H5117] der Geist[H7307], (sie[H1992] waren nämlich unter den Aufgeschriebenen[H3789], waren aber nicht[H3808] zum Zelt[H168] hinausgegangen[H3318]) und sie weissagten[H5012] im Lager[H4264]. **27** Da lief[H7323] ein Jüngling[H5288] hin und berichtete[H5046] es Mose[H4872] und sprach[H559]: Eldad[H419] und Medad[H4312] weissagen[H5012] im Lager[H4264]. **28** Und Josua[H3091], der Sohn[H1121] Nuns[H5126], der Diener[H8334] Moses[H4872], einer von[H4480] seinen Jünglingen[5], antwortete[H6030] und sprach[H559]: Mein Herr[H113] Mose[H4872], wehre[H3607] ihnen! [?][H979] **29** Aber Mose[H4872] sprach[H559] zu ihm: Eiferst[H7065] du[H859] für mich? Möchte[H4310] doch[H4310] das ganze[H3605] Volk[H5971] des HERRN[H3068] Propheten[H5030] sein[H5414], dass[H3588] der HERR[H3068] seinen Geist[H7307] auf[H5921] sie legte[H5414]!

**30** Und Mose[H4872] zog[H622] sich in[H413] das Lager[H4264] zurück[H622], er[H1931] und die Ältesten[H2205] Israels[H3478]. **31** Und ein Wind[H7307] fuhr[H5265] von[H4480] dem HERRN[H3068] aus[H5265] und trieb[H1468] Wachteln[H7958] vom[H4480] Meer[H3220] herbei[H1468] und warf[H5203] sie auf[H5921] das Lager[H4264], bei einer Tagereise[H3117 H1870] hier[H3541] und bei einer Tagereise[H3117 H1870] dort[H3541], rings[H5439] um[H5439] das Lager[H4264], und etwa 2 Ellen[H520] hoch über[H5921] der Oberfläche[H6440] der Erde[H776]. **32** Und das Volk[H5971] machte[H6965] sich auf[H6965], denselben ganzen[H3605] Tag[H3117] und die ganze[H3605] Nacht[H3915] und den ganzen[H3605] folgenden[H4283] Tag[H3117], und sie sammelten[H622] die Wachteln[H7958]; wer wenig[H4591] gesammelt[H622], hatte 10[H6235] Homer[H2563] gesammelt; und sie breiteten[H7849] sich dieselben aus rings[H5439] um[H5439] das Lager[H4264] her[H5439]. [?][H1931] [?][H1992] [?][H7849] **33** Das Fleisch[H1320] war noch[H5750] zwischen[H996] ihren Zähnen[H8127], es war noch[H2962] nicht[H2962] zerkaut[H3772], da entbrannte[H2734] der Zorn[H639] des HERRN[H3068] gegen das Volk[H5971], und der HERR[H3068] richtete[H5221] unter dem Volk[H5971] eine sehr[H3966] große[H7227] Niederlage[H4347] an[H52216]. **34** Und man gab[H7121] diesem Ort[H4725] den Namen[H8034] Kibroth-Hattaawa[H69147], weil[H3588] man dort[H8033] das Volk[H5971] begrub[H6912], das lüstern[H183] gewesen war. [?][H1931] **35** Von[H4480] Kibroth-Hattaawa[H6914] brach[H5265] das Volk[H5971] auf[H5265] nach Hazerot[H2698]; und sie waren[H1961] zu Hazerot[H2698].

**Fußnoten**

1. Brand
2. S. die Anm. zu 1. Mose 2,12
3. O. verworfen
4. Eig. sich auf sie niederließ; so auch V. 26
5. O. Auserlesenen; and. üb.: der Diener Moses von seiner Jugend an
6. W. schlug ... einen sehr großen Schlag
7. Gräber des Gelüstes


Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de